

Curriculum Vitæ

Full name Stefania Consonni

ORCID ID 0000-0001-6221-4272

Born 19 May 1977

Nationality Italian

Address Room 206
Piazza Rosate, 2
I - 24129 Bergamo

Telephone +390352052719

Email, Skype stefania.consonni@unibg.it



Stefania Consonni is a researcher in English Linguistics at the University of Bergamo (Italy). She has published books and essays on textual paradigms and narratology; the history and theory of the novel; the semiotics of visual and verbal language; the history and theory of spatialization and visualization; specialized communication in a discourse-analytical perspective; the semiotic, pragmatic and epistemological features of traditional and new genres within academic, scientific, entertainment and media discourse. She is an active member of the Research Centre on Specialised Languages and Discourse (CERLIS), based at the University of Bergamo, and of the CLAVIER (Corpus and Language Variation in English Research) inter-academic research consortium; she is on the editorial board of JCaDS (Journal of Corpora and Discourse Studies, University of Cardiff) and Ibérica (European Association of Languages for Specific Purposes). She is currently involved in inter-academic Research Projects, funded by the Italian Ministry of Education, on social and cultural studies and on specialized language and discourse, and in EU-funded Erasmus+ projects devoted to languages for specific purposes and for professional development.

ACADEMIC POSITION

2019-today Tenure track in English Linguistics (as per s. 24, para 3, letter b of law no. 240 of 30 December 2010) – Department of Foreign Languages, Literatures and Cultures, University of Bergamo (IT)

EDUCATION

2014 National Scientific Qualification (ASN) as Associate Professor (10/L1 - English and Anglo-American Languages, Literatures and Cultures), valid from 8 August 2014 to 8 August 2023

2005-09 Post-doctoral Researcher in English and Anglo-American Languages, Literatures and Cultures – Faculty of Foreign Languages and Literatures, University of Bergamo

2002-04 PhD in Textual Theory and Analysis – University of Bergamo

2001 BA & MA in Foreign Languages and Literatures – University of Bergamo

TEACHING EXPERIENCES

2019-today Assistant Professor of English Linguistics – Department of Foreign Languages, Literatures and Cultures, University of Bergamo

2016-19 Lecturer in English Linguistics – Departments of Foreign Languages, Literatures and Cultures and Human and Social Sciences, University of Bergamo

2017-19 Lecturer in English for Medicine – HUNIMED Humanitas Medical University, Milan

2015-19 Teaching Assistant in English Linguistics – Department of Foreign Languages, Literatures and Cultures, University of Bergamo

2009-14 Lecturer in Critical Theory – Faculty of Foreign Literatures and Cultures, University of Bergamo

RESEARCH PROJECTS

2020-today Member of the Erasmus+ Project *LSP TEOC.Pro LSP Teacher Education Online Course for Professional Development* (Grant n. KA203-ABE6A51B), <https://www.lsp-teoc.pro/> (European Union & University of Bergamo)

- 2019-20 Member of the Erasmus+ Project *KA203 European Project: TRAILS, Teaching Languages for Specific Purposes (LSP) in the EHEA* (project n. 2018-1-FR01-KA203-048085), <https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/eplu-project-details/#project/2018-1-FR01-KA203-048085> (European Union & University of Bergamo)
- 2019-21 Member of the National PRIN Project *Knowledge Dissemination across Media in English: Continuity and Change in Discourse Strategies, Ideologies, and Epistemologies* (MIUR-Italian Ministry of Education & University of Modena-Reggio Emilia)
- 2006-08 Member of the National PRIN Project *Media and Generations in Italy* (MIUR-Italian Ministry of Education & Cattolica University, Milan)

LECTURES AND CONFERENCE PRESENTATIONS

- 2020 “Towards a Cross-Semiotic Theory of Configuration: Exploring the Geometry-Cognition-Hermeneutics Bond in Narrative Discourse”. Full paper presented at the *5th International Conference on Figurative Thought and Language*, Sofia University, St. Kliment Ohridsky, 23-25 April 2020
- 2019 “A Cross-Semiotic Analysis of the Epistemicity Spectrum: Traditional vs. Digital Modes”. Full paper presented at the international conference *Possibility and Necessity: Concepts and Expressions of Modality: In Honour of Paul Larreya*, Université de Pau & des Pays de l'Adour, 17-19 October 2019
- 2019 “Verbal vs. Visual Epistemicity in Healthcare Discourse: Research Articles vs. Digital Infographics”. Full paper presented at the international conference *Arguing Health: Communication in the Digital Era*, University of Brescia, 13 September 2019
- 2019 “Visuo-Spatial Thinking and the Cognitive Pragmatics of Building Instruction Manuals”. Full paper presented at the international conference *Metadiscourse Across Genres (MAG) 2019*, hosted by CERLIS: *Metadiscourse in Digital Communication: What Has Changed?*, University of Bergamo, 27-29 June 2019
- 2019 “Epistemological Bric(k)olage: Ideational and Interactional Strategies in the Language of Construction Toys”. Full paper presented at the *8th International Conference on Language and Literary Studies: Language, Literature, Play and Games*, Faculty of Foreign Languages, Alfa BK University in Belgrade, 24-25 May 2019
- 2019 “Infographics and the Dissemination of Technical Knowledge: LEGO vs. IKEA Building Instructions, 1988-2018”. Full paper presented at the international conference *Specialised Discourse and Multimedia: Linguistic Features and Translation Issues*, University of Salento-Lecce, 14-16 February 2019

- 2018 “Stigma and Statistics: HIV Discourse in Research Article Titles, 1986-2016”. Full paper presented at the international conference *Knowledge Dissemination, Ethics and Ideology in Specialised Communication: Linguistic and Discursive Perspectives*, University of Milan, 29 November 2018
- 2018 “Taboo, Tabloids and Trump: Representing Meanings in Online Mainstream News”. Full paper presented at the international conference *Taboo and the Media*, Alma Mater Studiorum University of Bologna, 20-22 September 2018
- 2018 “PowerPoint as a Motivational Machinery for Knowledge Dissemination: An Integrated Multimodal Approach”. Full paper presented at the 2018 European Society for the Study of English International Conference, *Transferring Knowledge within Academic and Institutional Contexts: A Focus on New and Hybrid Genres*, Masaryk University, Brno (Czech Republic), 29 August-2 September 2018
- 2018 “Medical Infographics: Resemiotization and Epistemologization Strategies in Specialized Discourse”. Full paper presented at the 2018 international CERLIS Conferences, *Scholarly Pathways: Knowledge Transfer and Knowledge Exchange in Academia*, University of Bergamo, 21-23 June 2018
- 2017 “RA Titles in the British Medical Journal, 1973-2017: Synchro-Diachronic Patterns and Variations”. Full paper presented at the 2017 international CLAVIER (Corpus and Language Variation in English Research Group) conference, *Representing and Redefining Specialised Knowledge*, University of Bari, 30 November-2 December 2017
- 2017 “Mapping Cross-Disciplinary Textual and Visual Strategies in Academic Posters”. Full paper presented at the international conference *Metadiscourse Across Genres (MAG 2017)*, METU Campus, Northern Cyprus, 20 March-01 April 2017
- 2013 “Visual Time: *Tristram Shandy* and Narrative Configuration”. Full paper presented at the international conference *The Most Beautiful Spirit Ever Active: Laurence Sterne*, Ca’ Foscari University, Venice, 28 November 2013
- 2009 “Confessions, Revelations, Detections: Evidential Representation and the Rise of the Novel”. Full paper presented at the international conference *Narrative Dominions: On Writing the History of the Novel in English*, organized by the Centre for the History of Authorship, Writing and Publishing (University of Reading), in collaboration with Arts and Humanities Research Council & Oxford University Press; Institute of English Studies, Senate House, University of London, 20-22 September 2009
- 2009 “The Tangled Shape of Time: The Iconic Configuration of Sterne’s *Tristram Shandy*, and the Intermediality of Narrative Representation”. Full paper presented at the 7th *International Symposium on Iconicity in Language and Literature*, Victoria University in the University of Toronto, 09-14 June 2009

- 2008 "Whistling Lillabullero: Some Reflections on Sterne and Intermediality". Full paper presented at the 6th *International Landau-Paris Symposium on the 18th Century: Taste in the 18th Century*, Université Paris VII Denis Diderot, 24-25 October 2008
- 2008 "Hogarth's Serpentine Line: A Love Story of Intelligence and Eroticism". Full paper presented at the international symposium *Lire la ligne/Linienlesen*, organized by Centre Allemand d'Histoire de l'Art/Deutsches Forum für Kunstgeschichte, Paris, 26-28 June 2008
- 2007 "Chemistry and the Novel: Jonathan Franzen and Contemporary Epistemology". Full paper presented at the 7th *International Conference on the Knowledge of Literature*, University of Bergamo, 05-06 November 2007
- 2007 "Hogarth's Serpentine Line: A Figure of Strategic Thought". Full paper presented at the international symposium *Hogarth: New Perspectives*, held on the occasion of the *Hogarth* exhibition at Tate Britain (07 February-29 April 2007). Tate Britain, London, 26 April 2007
- 2006 "Hogarth's Line of Beauty and Grace in European Art and Aesthetics: Historical and Theoretical Considerations". Full paper presented at the international symposium *William Hogarth et l'Europe: Colloque international/William Hogarth and Europe: An International Conference*, held on the occasion of the *William Hogarth: 1697-1764* exhibition at Musée du Louvre (20 October 2006-07 January 2007). Institut National d'Histoire de l'Art, Paris, 08 December 2006
- 2005 "Clues, Hypotheses and Tales: Plot as Performance in William Godwin's Caleb Williams". Full paper presented at the 3rd *International Landau-Paris Symposium on the 18th Century: Performance/Performativity in the 18th Century*, Universität Koblenz-Landau, 06-08 October 2005
- 2004 "The Perenniality of Literary Paradigms". Response paper presented to Jonathan Culler at the international symposium *Three American Scholars: An International Symposium to Honor William V. Spanos*, University of Bergamo, 23-24 April 2004

ORGANIZED CONFERENCES

- 2021 Member of the Organizing Committee for the 11th International CERLIS Conference, *Translation and Gender in the Professions*. University of Bergamo, 17-19 June 2021
- 2019 Member of the Organizing Committee for the 2019 International MAG (*Meta-discourse Across Genres*) Conference, *Metadiscourse in Digital Communication: What Has Changed?* hosted by CERLIS, University of Bergamo, 27-29 June 2019

- 2019 Member of the Scientific Committee for the 8th *International Conference on Language and Literary Studies: Language, Literature, Play and Games*. Faculty of Foreign Languages, Alfa BK University in Belgrade, 24-25 May 2019
- 2018 Member of the Scientific Committee for the international conference *William Hogarth in Time: Metamorphoses and Afterlives in European Literatures and Cultures*. Università degli Studi di Milano, in collaboration with AIA (Italian Association of English Studies), British Council, Società Italiana di Studi sul Secolo Diciottesimo, 18-20 January 2018
- 2009 Member of the Organizing Committee for the international conference *After Writing Back: Present and Future Perspectives in Postcolonial Studies*, University of Bergamo, 13-15 October 2009
- 2006 Member of the Organizing Committee for the international symposium *Trans-Atlantic Connections, and the Future of the Field*, Università degli Studi di Bergamo, 15-16 March 2006

ACADEMIC MEMBERSHIPS

- 2020-today CLAVIER (Corpus and LAnguage Variation in English Research Consortium), comprising the Universities of Modena and Reggio Emilia, Bari, Bergamo, Florence, Milan, Rome (La Sapienza), Siena, Trieste
- 2019-today CERLIS (Research Network on Specialised Languages and Discourse), based at the University of Bergamo
- 2005-today Associazione Italiana di Anglistica (AIA)
- 2005-today European Society for the Study of English (ESSE)

EDITORIAL EXPERIENCES

- 2020-today Member of the Editorial Board, *Elephant & Castle* (ISSN 18266118), University of Bergamo
- 2020-today Scientific Referee, *ALL: L'Analisi linguistica e letteraria* (ISSN 11221917), Cattolica University Milan
- 2019-today Editor, *Journal of Corpora and Discourse Studies* (ISSN 25150251), University of Cardiff (UK)
- 2019-today Assistant editor, *CERLIS Series*, University of Bergamo

- 2019-today Member of the Editorial Board, *Ibérica* (ISSN 11397241), European Association of Languages for Specific Purposes
- 2006-10 Member of the Editorial Board, *Paragrafo* (ISSN 22404333), University of Bergamo
- 2004-12 Editing, graphic design, iconographic research and typesetting for the *Láputa* and *Lagado* series of books, Università degli Studi di Genova, Edizioni Culturali Internazionali Genova

PUBLICATIONS

Books

- 2021 *Brickolage: Construction Language and Culture from Lego to Minecraft, and Beyond*, in preparation
- 2018 *English Language across Contexts, Media and Modes: An Introduction*. Bergamo: CELSB (ISBN 9788894194593) (co-authored with Michele Sala)
- 2012 *Geometrie del tempo. Il romanzo inglese del Settecento*. Roma: Donzelli (ISBN 9788860368478)
- 2003 *Linee, intrichi, intrighi. Sull'estetica di William Hogarth*. Genova: ECIG (ISBN 9788875459765)

Edited books

- 2020 *Digital Communication and Metadiscourse: Changing Perspectives in Academic Genres*. Edited by Patrizia Anesa, Stefania Consonni and Larissa D'Angelo. Bergamo: Cerlis Series (ISBN 9788897413257)
- 2015 James Kirkwood, Jr., *La versione di Josh*. Edited by Fabio Cleto and Stefania Consonni. Milano: Il Saggiatore (ISBN 9788842820444)

Journal articles

- 2021 Taboo, Tabloids and Trump: The Rise and Twilight of a US President in British Mainstream Digital News Media, 2016-2020, *ESP Across Cultures* 18, forthcoming (co-authored with Michele Sala)
- 2020 How to Do Things Without Words: Multisemiotic Visualization in LEGO and IKEA Building Instructions, *Lingue e Linguaggi* 40, pp. 117-39
- 2020 The Good, the Bad and the Odd: A Cross-Semiotic and Systemic-Functional Insight into *Twin Peaks*, *Elephant & Castle* 23, pp. 226-52

- 2019 'You May Need to Read This Leaflet Again': Epistemic and Deontic Modality in US vs. Italian Antidepressant Medicine Package Inserts, *ESP Across Cultures* 16, pp. 47-66
- 2019 HIV Discourse in the *British Medical Journal*, 1985-2005: The Impact of Digital Literacy and Evidence-Based Medicine on Syntactical Patterns and Variations in RA Titles, in Anthony Baldry, Anna Loiacono, Francesca Bianchi (Eds.), *Representing and Redefining Specialised Knowledge: Medical Discourse*, special issue of *Working Papers del Centro di Ricerca sulle Lingue Franche nella Comunicazione Interculturale e Intermediale (CRLFCIM WP)*, 1, pp. 73-96.
- 2018 Multimodal Literacy in Academic Environments: PowerPoint as a Motivational Genre, *Language Value* 10:1, pp. 1-28
- 2018 PLAY! Fun, Facts and the Construction of Engagement in the LEGOLAND Theme Parks Website, *Scripta Manent* 12, pp. 63-85
- 2009 Schemi di costruzione spaziale del tempo in *Tristram Shandy*, *Paragrafo* 4, pp. 135-61
- 2008 Intervista a David Leavitt, *Ácoma* 37, pp. 97-104
- 2007 'Stuck in the Middle with Eu'. Genetica e letteratura in *Middlesex*, *Nuova Corrente* 54, pp. 145-72
- 2006 Come nasce un premio Pulitzer: *Middlesex* di Jeffrey Eugenides, *Ácoma* 32, pp. 144-59
- 2006 Disegni e realtà. Le finzioni di Don DeLillo, *Paragrafo* 1, pp. 9-30
- 2004 'The Shot Heard Round the World'. Baseball e cospirazioni narrative in *Underworld* di Don DeLillo, *Nuova Corrente* 51, pp. 319-41

Contributions (to edited volumes)

- 2021 How to Survive on a Desert Island, Resemiotized: *Robinson Crusoe*, *Lost*, *Minecraft*. In Rossana Bonadei, Francesca Di Blasio, Greta Perletti, Raul Calzoni (Eds.), *Translation and Interpretation: Practising the Knowledge of Literature*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, in print
- 2021 A Note on Hogarth's Serpentine Beauty: Geometry and Hermeneutics, Intelligence and Eroticism. In Georges Letissier, Caroline Patey, Cynthia Roman (Eds.), *Enduring Presence: The Afterlives of William Hogarth*. Bern: Peter Lang, in print

- 2020 Screening Knowledge: Metadiscourse Goes Digital. In Patrizia Anesa, Stefania Consonni, Larissa D'Angelo (Eds.), *Digital Communication and Metadiscourse: Changing Perspectives in Academic Genres*. Bergamo: Cerlis Series, in print (co-authored with Larissa D'Angelo)
- 2020 Cross-Semiotic Epistemicity in Scientific Discourse: On-Page vs. On-Screen Media. In Jean Albrespit, Christelle Lacassin, Tracy Simpson (Eds.), *Le possible et le nécessaire. Domaines conceptuels et expressions de la modalité*, Berlin: de Gruyter, in print
- 2020 Epistemological Bric(k)olage: Toying with the World. In Svetlana Tomić, Artea Panajotović, Aleksandar Prnjat (Eds.), *Language, Literature, Play and Games: Proceedings from the Eighth International Conference at the Faculty of Foreign Languages, 24-25 May 2019*. Belgrade: Alfa BK, pp. 208-219
- 2020 Medical Infographics: Resemiotization Strategies in Specialized Discourse, in Maurizio Gotti, Stefania M. Maci, Michele Sala (Eds.), *Scholarly Pathways: Knowledge Transfer and Knowledge Exchange in Academia*, Bern: Peter Lang, pp. 329-51
- 2019 Stigma and Statistics: A Study of US HIV Research and Discourse in Medical Journals, 1986-2016, in Stefania M. Maci and Michele Sala (Eds.), *Representing and Redefining Specialized Knowledge: Variety in LSP*, Bergamo: CERLIS Series, pp. 163-201
- 2019 Titles in Medicine and Science Popularization, in Marina Bondi, Silvia Cacchiani, Silvia Cavalieri (Eds.), *Knowledge Dissemination at a Crossroads: Genres and New Media Today*, Newcastle Upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, pp. 16-32 (co-authored with Michele Sala)
- 2011 17 entries to *Dizionario della letteratura americana dal 1900 a oggi*. Edited by Luca Briasco & Mattia Carratello. Torino: Einaudi. 1) Donald Barthelme, pp. 30-32; 2) Richard Brautigan, 53-54; 3) Michael Chabon, 80-81; 4) James Gould Cozzens, 95-96; 5) Stanley Elkin, 141-42; 6) Bret Easton Ellis, 142-43; 7) Jeffrey Eugenides, 149-50; 8) Jonathan Safran Foer, 165-66; 9) Jonathan Franzen, 169-70; 10) William H. Gass, 178-19; 11) Jim Harrison, 201-02; 12) Joseph McElroy, 298-99; 13) Stephen Millhauser, 313-14; 14) Upton Sinclair, 415-16; 15) Anne Tyler, 445-46; 16) John Edgar Wideman, 472-73; 17) Herman Wouk, 489-90
- 2008 A Sculptor's Sense of Words: Don DeLillo's Neo-Realism, and the Three-Dimensionality of Narrative Plots, in Eric Jarosinski, G.F. Mitrano (Eds.), *The Hand of the Interpreter: Essays on Meaning After Theory*, London/New York: Peter Lang, pp. 329-60

- 2008 Chemistry and the Novel: Jonathan Franzen's *The Corrections* and Contemporary Epistemology, in Angela Locatelli (Ed.), *The Knowledge of Literature: Vol. VII*, Bergamo: Sestante, pp. 47-63
- 2006 Clues, Hypotheses and Tales: The Performance of Plot in William Godwin's *Caleb Williams*, in Peter Wagner, Frédéric Ogée (Eds.), *Representation and Performance in the 18th Century*, Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, pp. 221-43
- 2006 61 entries to *Dizionario degli autori di tutti i tempi e di tutte le letterature*, Milan: Bompiani. 1) Margery Allingham, pp. 121-22; 2) Eric Ambler, 153-54; 3) Robert Ballantyne, 333-34; 4) Aubrey Beardsley, 414-15; 5) Edward Frederic Benson, 464-65; 6) George Mackay Brown, 694; 7) Erskine Childers, 951; 8) Francis Clifford, 994-95; 9) John Creasey, 1081-82; 10) Nancy Cunard, 1106-07; 11) Clemence Dane, 1134-35; 12) Dorothy Eden, 1340; 13) George Egerton, 1346-47; 14) James Gordon Farrell, 1448-49; 15) Nicolas Freeling, 1575-76; 16) R. Austin Freeman, 1577-78; 17) Roy Broadbent Fuller, 1607; 18) William Alexander Gerhardt, 1704-05; 19) Stella Gibbons, 1727; 20) Kenneth Grahame, 1828-29; 21) Sarah Grand, 1830-31; 22) Henry Green, 1841-42; 23) Anthony Walter Patrick Hamilton, 1936-37; 24) Frank Harris, 1951-53; 25) Leslie Poles Hartley, 1958-59; 26) James Herriot, 2025; 27) James Hilton, 2046-47; 28) Winifred Holtby, 2073-74; 29) Geoffrey Household, 2086; 30) Laurence Housman, 2087; 31) (Isobel) Violet Hunt, 2107; 32) Michael Innes, 2154-55; 33) Derek Jarman, 2202-03; 34) Bryan Stanley William Johnson, 2228-29; 35) Pamela Johnson, 2230-31; 36) Hugh Kingsmill, 2327-28; 37) Ronald Knox, 2355-56; 38) Richard Le Gallienne, 2515-16; 39) Rosamond Nina Lehmann, 2517-18; 40) William Le Queux, 2551; 41) Hugh Lofting, 2619; 42) Percy Lubbock, 2656; 43) Olivia Manning, 2773; 44) Charles Frederick Gurney Masterman, 2853-54; 45) David Mercer, 2924; 46) Alan Alexander Milne, 2964-65; 47) Nancy Mitford, 2988-89; 48) Penelope Ruth Mortimer, 3062; 49) Shiva Naipaul, 3115-16; 50) Dennis Potter, 3540-41; 51) Peter Quennell, 3614; 52) Arthur Quiller-Couch, 3617-18; 53) Arthur Ransome, 3661-62; 54) Forrest Reid, 3681-82; 55) Sapper, 3940; 56) Paul Mark Scott, 4029-30; 57) James Stephens, 4264; 58) Julian Symons, 4325-26; 59) Sylvia Townsend Warner, 4761; 60) Antonia White, 4804-05; 61) Terence Hanbury White, 4807-08
- 2005 121 entries to *Dizionario delle opere e dei personaggi di tutti i tempi e di tutte le letterature*, Milan: Bompiani. 1) Frederic Antal, *Hogarth and His Place in European Art*, pp. 4171-72; 2) James Matthew Barrie, *Peter Pan; or, The Boy Who Would Not Grow Up*, Peter Pan, 6839-40; 3) Brendan Behan, *The Hostage*, 6500-01; 4) Edward Frederic Benson, *Queen Lucia*, 7996; 5) Robert Bolt, *A Man for All Seasons*, 10615; 6) Elizabeth Bowen, *The Death of the Heart*, 5805; 7) Elizabeth Bowen, *The Heat of the Day*, 5955-56; 8) Vera Mary Brittain, *Testament of Youth: An Autobiographical Study of the Years 1900-1925*, 10184; 9) Anthony Burgess, *A Clockwork Orange*, 481-82; 10) Anthony Burgess, *A Dead Man in Deptford*, 1075; 11) Anthony Burgess, *MF*, 5565; 12) Anthony Burgess, *1985*, 5620-21; 13) Anthony Burgess, *Earthly Powers*, 9823-24; 14) Anthony Burgess, *The Malayan*

Trilogy, 10412-13; 15) Ivy Compton-Burnett, *The Present and the Past*, 7459-60; 16) Ivy, Compton-Burnett, *Manservant and Maidservant*, 8920; 17) Cyril Vernon Connolly, *Enemies of Promise*, 5976-77; 18) Noel Coward, *Hay Fever*, 3366-67; 19) Noel Coward, *Design for Living*, 7599-600; 20) Noel Coward, *Private Lives*, 11079-80; 21) Archibald J. Cronin, *The Stars Look Down*, 2890-91; 22) Lawrence Durrell, *Prospero's Cell: A Guide to the Landscape and Manners of the Island of Corcyra*, 4078; 23) Lawrence Durrell, *The Black Book: An Agon*, 4987-88; 24) Lawrence Durrell, *The Alexandria Quartet*, 7741-42; 25) James Gordon Farrell, *The Siege of Krishnapur*, 627; 26) Northrop Frye, *Anatomy of Criticism: Four Essays*, 311-12; 27) Northrop Frye, *The Great Code: Literature and the Bible*, 4033; 28) William Golding, *The Spire*, 4118-19; 29) William Golding, *Pincher Martin*, 4645; 30) William Golding, *Rites of Passage*, 8257-58; 31) William Golding, *Lord of the Flies*, 9014; 32) William Golding, *The Inheritors*, 10566-67; 33) Ernst H. Gombrich, *Art and Illusion: A Study in the Psychology of Pictorial Representation*, 571; 34) Ernst H. Gombrich, *The Story of Art*, 9606-07; 35) Kenneth Grahame, *The Wind in the Willows*, 10738; 36) Sarah Grand, *The Heavenly Twins*, 3790; 37) Sarah Grand, *The Beth Book*, 4965; 38) Robert Graves, *The White Goddess: A Historical Grammar of Poetic Myth*, 2220-21; 39) Robert Graves, *I, Claudius*, 4439; 40) Henry Green, *Blindness*, 1436-37; 41) Henry Green, *Party Going*, 4369; 42) Henry Green, *Doting*, 6680; 43) Henry Green, *Living*, 11088-89; 44) Graham Greene, *The Honorary Consul*, 1863-64; 45) Graham Greene, *The Human Factor*, 3308; 46) Graham Greene, *The End of the Affair*, 3552; 47) Graham Greene, *The Heart of the Matter*, 6029-30; 48) Graham Greene, *The Power and the Glory*, 7401; 49) Graham Greene, *The Third Man*, 10166; 50) Aldous Huxley, *Eyeless in Gaza*, 1395-96; 51) Aldous Huxley, *Those Barren Leaves*, 3601; 52) Aldous Huxley, *Chrome Yellow*, 3853-54; 53) Aldous Huxley, *The Doors of Perception*, 7387; 54) Christopher Isherwood, *Goodbye to Berlin*, 48-49; 55) Christopher Isherwood, *The Ascent of F6: A Tragedy In Two Acts*, 601-02; 56) Christopher Isherwood, *Christopher and His Kind*, 1527-28; 57) Christopher Isherwood, *The World in the Evening*, 5754; 58) Christopher Isherwood, *The Memorial*, 8277-78; 59) Christopher Isherwood, *All the Conspirators*, 10470-71; 60) Bryan S. Johnson, *The Unfortunates*, 4327-28; 61) Malcolm Lowry, *Ultramarine*, 10527; 62) Arthur Machen, *The Hill of Dreams*, 1663; 63) William Somerset Maugham, *The Moon and Sixpence*, 5112; 64) Nancy Mitford, *The Pursuit of Love*, 4378-79; 65) Iris Murdoch, *The Good Apprentice*, 472-73; 66) Iris Murdoch, *The Green Night*, 1424; 67) Iris Murdoch, *The Sea, The Sea*, 5276-77; 68) Iris Murdoch, *Under the Net*, 9285-86; 69) Iris Murdoch, *A Severed Head*, 10187-88; 70) Shiva Naipaul, *Fireflies*, 5084-85; 71) V.S. Naipaul, *A Bend in the River*, 160-61; 72) V.S. Naipaul, *A House of Mr. Biswas*, 1363; 73) V.S. Naipaul, *Guerrillas*, 4116; 74) V.S. Naipaul, *In a Free State*, 4421-22; 75) V.S. Naipaul, *A Way in the World*, 10872; 76) Joe Orton, *What the Butler Saw*, 1576; 77) Joe Orton, *The Ruffian on the Stair*, 3747; 78) Joe Orton, *Entertaining Mr. Sloane*, 4401; 79) George Orwell, *Keep the Aspidochelone Flying*, 3573-74; 80) George Orwell, *Homage to Catalonia*, 6278-79; 81) George Orwell, *The Road to Wigan Pier*, 9801; 82) John Osborne, *The Entertainer*, 4517; 83) John Osborne, *Luther*, 5130; 84) John Osborne, *Inadmissible Evidence*, 7648-49; 85) John Osborne, *Look Back in Anger*, 8135-36; 86) Anthony Powell, *A Dance to the Music of Time*, 5960-61; 87)

John Boynton Priestley, *The Good Companions*, 1056-57; 88) John Boynton Priestley, *All England Listened: The Wartime Broadcasts of J.B. Priestley*, 10461; 89) Barbara Pym, *Excellent Women*, 2700-01; 90) Barbara Pym, *Quartet in Autumn*, 7742-43; 91) Barbara Pym, *Less Than Angels*, 10551-52; 92) Terence Rattigan, *The Winslow Boy*, 1077; 93) Terence Rattigan, *Separate Tables*, 9988-89; 94) Terence Rattigan, *The Browning Version*, 10788-89; 95) Jean Rhys, *Good Morning, Midnight*, 1054-55; 96) Jean Rhys, *Wide Sargasso Sea*, 4041-42; 97) Jean Rhys, *Voyage in the Dark*, 10860; 98) Olive Schreiner, *From Man to Man; Or Perhaps Only...*, 2213-14; 99) Olive Schreiner, *Women and Labour*, 2685-86; 100) Olive Schreiner, *Dreams*, 10928; 101) Paul Scott, *The Jewel in the Crown*, 3791-92; 102) Paul Scott, *Staying On*, 9926-27; 103) Charles Percy Snow, *Corridors of Power*, 1960-61; 104) Charles Percy Snow, *The Two Cultures and the Scientific Revolution*, 2765; 105) Sylvia Townsend Warner, *Lolly Willows; Or, The Loving Huntsman*, 5058-59; 106) Evelyn Waugh, *Scoop: A Novel About Journalists*, 4433; 107) Evelyn Waugh, *A Handful of Dust*, 5219; 108) Evelyn Waugh, *The Ordeal of Gilbert Pinfold*, 7648; 109) Evelyn Waugh, *Brideshead Revisited*, 8262; 110) Rebecca West, *The Fountain Overflows*, 3630-31; 111) Rebecca West, *Harriet Hume: A London Fantasy*, 4151-52; 112) Rebecca West, *The Return of the Soldier*, 8266-67; 113) Rebecca West, *The Meaning of Treason*, 8995; 114) Antonia White, *Frost in May*, 3785-86; 115) Terence Hanbury White, *The Once and Future King*, 8016-17; 116) Terence Hanbury White, *The Sword in the Stone*, 9295; 117) Angus Wilson, *Hemlock and After*, 1547-48; 118) Angus Wilson, *No Laughing Matter*, 6792-93; 119) Angus Wilson, *Anglo-Saxon Attitudes*, 7475-76; 120) Angus Wilson, *The Old Men at the Zoo*, 10690; 121) Angus Wilson, *Such Darling Dodos and Other Stories*, 10699-700

Translations

- | | |
|------|---|
| 2018 | Flavio Burgarella, <i>Burgarella Quantum Healing (BQH): The Help Relationship between Science and Conscience</i> . Saarbrücken: Lambert Academic Publishing (ISBN 9786202025553) (Italian into English) |
| 2015 | James Kirkwood, Jr., <i>La versione di Josh</i> . Edited by Fabio Cleto and Stefania Consonni. Milano: Il Saggiatore (English into Italian) |
| 2008 | <i>PopCamp</i> , Milan: Marcos y Marcos, selected pages: Joe Orton, <i>La corrispondenza di Edna Welthorpe</i> , pp. 143-56; Christopher Isherwood, <i>Il mondo di sera</i> , 244-47; Susan Sontag, <i>Note sul 'Camp'</i> , 49-62; Cyril Connolly, <i>Agente 007: Operazione Tacchi a Spillo</i> , 81-96; John Simon & Susan Sontag, <i>Camp contro camp</i> , 265-68; Richard Dyer, <i>Campare di camp</i> , 309-16; Mark Booth, <i>Campe toi!</i> , 317-38; Philip Core, <i>Regole</i> , 339-50; Hilton Kramer, <i>Postmoderno. Arte e cultura negli anni Ottanta</i> , 429-36; Andrew Ross, <i>Usi del camp</i> , 447-66; Rosalind Krauss, <i>Nostalgie de la boue</i> , 468-75; Jonathan Dollimore, <i>Post/moderno. Sulla sensibilità gay, o la rivincita del perverso</i> , 477-91; Gregory Woods, <i>Alla ricerca del camp italiano</i> , 589-96 (English into Italian) |

Reviews

- 2009 "Un matrimonio misto nella San Francisco dei '50. Intervista a Andrew Sean Greer", *il manifesto*, 15.02.2009, p. 14; "Annie Proulx e Alexandra Fuller: Prospettive femminili dal Wyoming", *il manifesto*, 08.04.2009, p. 13; "Sintomi inglesi", *il manifesto*, 28.08.2009, p. 11
- 2008 "Anita Brookner ritrae uno scrittore da giovane", *il manifesto*, 31.01.2008, p. 15; "McSweeney's, dalla metafiction al realismo sporco", *Alias* 20, 17.05.2008, p. 18; "Jeanette Winterson: Madre-Terra remixed", *Alias* 24, 14.06.2008, p. 18; "I numeri di David Leavitt. Intervista con l'autore", *il manifesto*, 17.07.2008, p. 15; "Richard Powers: Sopravvivenza chimica", *Alias* 35, 06.09.2008, p. 19; "L'Israele di Avraham Burg. Intervista con l'autore", *il manifesto*, 30.11.2008, pp. 9-10
- 2007 "Rick Moody: Realista iperchic triviale", *Alias* 11, 17.03.2007, p. 18; "Ibride variazioni sul fantastico di Antonia Byatt", *il manifesto*, 30.03.2007, p. 15; "Mordecai Richler: Complotto che paranoia. Da JFK a Dan Brown", *Alias* 21, 26.05.2007, p. 23; "Nick Laird: BritPop, gli scrittori neo-tv", *Alias* 24, 16.06.2007, p. 17; "Granta: Nuova serietà patinata", *Alias* 29, 21.07.2007, p. 19; "Lodovico Terzi e la maschera funebre di Swift", *Alias* 30, 28.07.2007, p. 21; "Ian Watt: Agghiacciante simmetria", *Alias* 31, 04.08.2007, p. 19; "Richard McCann: Un album gay dal Maryland", *Alias* 35, 08.09.2007, p. 23; "Swift, un classico spietato del bad taste", *Alias* 39, 06.10.2007, p. 22; "Nathan Englander: Rinoplastica a Baires 1976", *Alias* 40, 13.10.2007, p. 19; "Colson Whitehead: Fare cose con le parole nell'oscuro Midwest", *Alias* 42, 27.10.2007, p. 21; "La depressione inglese di Rachel Cusk", *Alias* 46, 24.11.2007, p. 21; "Todd Hasak-Lowy, disastro nucleare nel portafogli", *Alias* 48, 8.12.2007, p. 17; "Rispunta il grande romanzo familiare", *L'Eco di Bergamo*, 14.12.2007, p. 35
- 2002 "Paradigmi urbani", *L'Indice dei libri del mese*, 11, 2002, p. 14